

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 33 (1957-1958)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

S E P T E M B E R

Schweizer  
Spiegel

1 9 5 8

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	11
<i>Wilderer ohne Romantik.</i> Von einem Polizeimann und Jäger . . . . .	12
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	15
<i>Fotos:</i> M. A. Wyss / Kurt Wyss . . . . .	17
<i>Fotos:</i> Fritz Rindlisbacher / Karl Wolf . . . . .	27
<i>Wir heißen Sie herzlich willkommen.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	30
<i>Heitere Erinnerungen an den Aktivdienst.</i> Eine Erzählung von W. Dornier . . . . .	35
<i>Sind die Araber anders als wir?</i> Von Walter Stähelin . . . . .	38
<i>Drei Handvoll Erde.</i> Eine Erzählung von Rudolf Frey-Kull . . . . .	50

Fortsetzung auf nächster Seite



denn es macht wie durch Zauber  
Möbel frisch und fleckensauber!

Erhältlich in Drogerien und Farbwarenhandlungen  
Hersteller: G. Wohnlich, Dietikon/Zürich

UNTERSTÜTZT DAS INTERNATIONALE  
KOMITEE VOM ROTEN KREUZ!



KOLLEKTE 1958

S E P T E M B E R

Schweizer  
Spiegel

1 9 5 8

*Küchenspiegel*

*Unsere kleinen Kinder essen mit am Tisch.* Von Küngolt Heim-Aebli . 66

*Frau und Haushalt*

*Vor- und Nachteile der kanadischen Erziehung.* Von Ruth Schneider . 71

*Holländische Gastfreundschaft.* Von Monika Largiadèr . . . . . 82

*Warum mir Haushalten eine Freude ist.* Von J. G.-M. . . . . 89

*Die Seite der Leser.* Briefe an die Herausgeber . . . . . 93

*Blick auf die Schweiz.* Von Rudolf Stickelberger . . . . . 105

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 107

*Poggi.* Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser . . . . . 108

Das Titelbild «Drachenwiese» stammt von Heinz Stieger



Sole Distributors: Henry Huber & Cie., Zürich 5

## 6 Spezialabteilungen

BETTWAREN  
WEISSWAREN  
WOLLDECKEN  
STEPPDECKEN  
VORHÄNGE  
BEBESTUBE

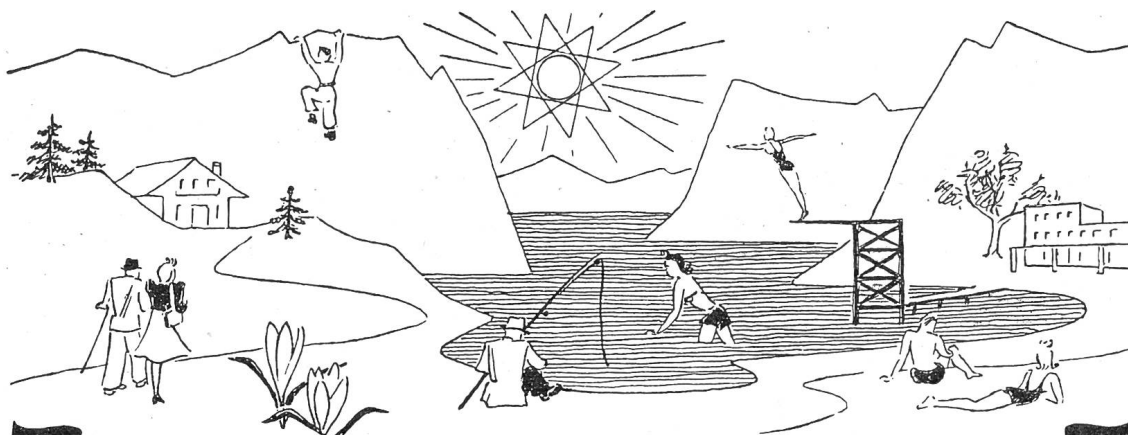
ausgestattet mit einer reichen und besonders gepflegten Jubiläums-Auswahl. Sorgfältig gewählte Qualitäten, neuzeitlich, geschmackvoll und vorteilhaft.

In allen 6 Spezialabteilungen herrscht freudiger Wetteifer, Sie gut zu beraten und Ihnen das Beste zu bieten!

1908—1958  
50 Jahre

Albrecht Schläpfer

Zürich 1, am Linthescherplatz  
Telephon (051) 23 57 47



## SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

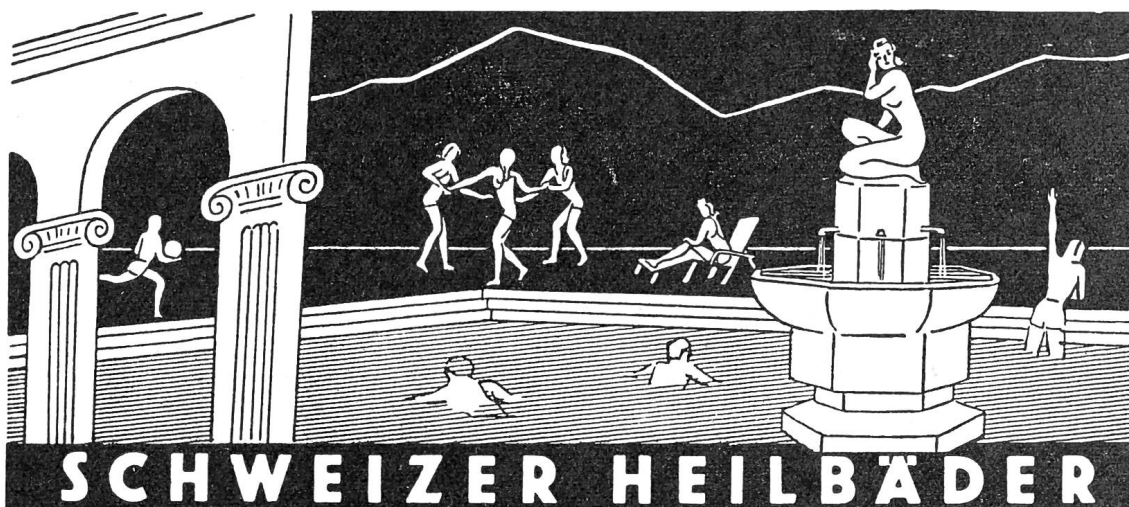
\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahizeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Aldorf</b>	(044)		<b>Grindelwald</b>	(036)	
Tea Room Engel . . . .	2 22 06		Au Rendez-vous		tägl. Unterhaltung
Hotel Rest. Höfli * . . .	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.— ab 14.—	Rest. Tea Room . . . .	3 20 80	Lunch ab 5.—
Hotel Krone * . . . . .	2 16 19		<b>Heiden</b>	(071)	
<b>Arosa</b>	(081)	WP	Hotel Krone * . . . . .	9 11 27	16.50 bis 22.—
Hotel Orellihaus * . . .	3 12 09	105.— bis 119.— alkoholfrei	<b>Hohfluh-Hasliberg</b>	(036)	
<b>Beckenried</b>	(041)		Hotel Alpenruhe * . . . .	5 17 51	13.50 bis 16.—
Hotel Sonne * . . . . .	845205	ab 14.50	<b>Interlaken / Unterseen</b>	(036)	
<b>Bönigen</b>	(036)		Hotel Beausite * . . . .	2 13 33	13.50 bis 16.—
Hotel-Pension Chalet du Lac . . . . .	2 20 41	ab 11.50 bis 13.50	<b>Interlaken</b>	(036)	
<b>Brienz</b>	(036)		Hotel Carlton * . . . . .	2 33 31	17.50 bis 23.—
Hotel Rössli * . . . . .	4 11 46		Hotel Europe * . . . . .	2 12 41	120.— bis 130.—
<b>Brunnen</b>	(043)		Hotel du Lac * . . . . .	2 29 21	17.50 bis 22.—
Hotel Bellevue au Lac * Kurhaus Hellerbad und Parkhotel * . . . . .	9 13 18 9 16 81	14.— bis 20.— 14.50 bis 20.—	Hotel du Nord * . . . . .	2 26 31	16.— bis 23.—
Hotel Rössli * . . . . .	4 10 22	13.50 bis 17.50	Hotel Splendid * . . . . .	2 27 12	16.— bis 23.— MZ 6.50 bis 8.50
<b>La Chaux-de-Fonds</b>	(039)	Z ab 5.50 MZ ab 4.—	<b>Kandersteg</b>	(033)	
Hotel de la Balance * . .	2 26 21		Hotel Doldenhorn ° . . .	9 62 51	12.— bis 15.—
<b>Erstfeld</b>	(044)	Z ab 5.— MZ ab 5.—	<b>Klausen-Pass</b>	(044)	Z ab 4.— bis 4.50 MZ ab 5.—
Hotel Hirschen * . . . .	6 24 77		Hotel Klausenpasshöhe .	6 11 64	ab 12.—
<b>Flims-Waldhaus</b>	(081)		<b>Krattigen</b>	(033)	
Konditorei Tea-Room Krauer . . . . .	4 12 51		Hotel Bellevue * . . . . .	7 56 41	ab 12.—
<b>Flüeli OB</b>	(041)		<b>Küsnacht</b>	(051)	
Hotel Paxmontana ° . . .	852233	ab 13.50	Hotel Sonne * . . . . .	910201	16.50
<b>Genf</b>	(022)		<b>Langnau i. E.</b>	(035)	
Hotel Cornavin * . . . .	326660	garni ab 13.—	Café Conditorei Hofer-Gerber . . . . .	2 10 55	ff. Patisserie und Glaces
Hotel La Résidence * . .	241380	22.— bis 25.—	<b>Lauenen bei Gstaad</b>	(030)	
Hotel du Rhône * . . . .	327040	32.—	Hotel Wildhorn ° . . . . .	9 61 12	12.— bis 15.—
			<b>Lenzburg</b>	(064)	
			Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger . . . . .	8 18 48	
			Rest. Central . . . . .	8 17 35	MZ 3.50 bekannte Spez. Küche
			Hotel Krone * . . . . .	8 16 12	

# Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Les Avants-Sonloup</b> Hotel de Sonloup * . . . .	(021) 6 34 35	14.— bis 16.—	<b>Schaffhausen</b> Hospiz-Hotel Kronenhof*	(053) 5 66 31	ab 15.—
<b>Locarno-Orselina</b> Hotel Orselina * . . . . .	(093) 7 12 41	16.50	<b>Seelisberg</b> Hotel Kulm und Sonnenberg * . . . . .	(043) 9 15 71	16.— bis 23.—
<b>Lugano</b> Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 16.—	<b>Sigriswil</b> Hotel Adler * . . . . .	(033) 7 35 31	ab 13.—
<b>Lugano-Castagnola</b> Hotel Boldt * . . . . .	(091) 2 46 21	15.— bis 20.— Z m. Privatbad	<b>Sisikon UR</b> Hotel Urirotstock . . . .	(043) 9 18 95	ab 14.—
<b>Lugano-Paradiso</b> Esplanade Hotel Ceresio au Lac * . . . .	(091) 2 46 05	15.50 bis 18.—	<b>Spiez</b> Hotel Bahnhof- Terminus * . . . . .	(033) 7 51 21	15.50 bis 21.— Z ab 4.— MZ ab 4.—
<b>Luzern</b> Hotel St. Gotthard- Terminus * . . . . .	(041) 2 55 03	19.50 bis 27.—	<b>St. Maurice</b> Hotel de la Gare * . . . .	(025) 3 63 86	
<b>Hotel Gambinus</b> * . . . .	2 17 91	13.50 bis 17.—	<b>Stoos</b> Sporthotel und Kurhaus ° . . . . .	(043) 3 15 05	ab 14.—
<b>Hotel Goldener Adler</b> * . .	2 00 74	18.— bis 23.— Z m. Radio u. Bad	<b>Tarasp</b> Hotel Pension Tarasp * . .	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—
<b>Hotel de la Tour und Mostrose</b> . . . . .	2 14 43	17.— bis 20.—	<b>Thun</b> Hotel Bären * . . . . .	(033) 2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50
<b>Hotel du Théâtre</b> * . . . .	2 08 96	13.— bis 16.—	(alkoholfrei) Hotel Emmenthal * . . . .	2 23 06	Z ab 4.50 MZ ab 4.— 16.50 bis 23.50
<b>Meiringen</b> Hotel Rebstock ° . . . . .	(036) 5 17 41	Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.—	<b>Hotel Falken</b> * . . . . .	2 61 21	
<b>Merligen a. Thunersee</b> Hotel des Alpes * . . . . .	(033) 7 32 12	16.— bis 24.—	<b>Confiserie Tea-Room Steinmann</b> . . . . .	2 20 47	Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.—
<b>Glion sur Montreux</b> Hotel de Glion * . . . . .	(021) 6 23 65	12.— bis 15.—	<b>Alkoholfr. Restaurant Thunerstube</b> * . . . . .	2 34 52	ab 14.— Z ab 3.50
<b>Murten</b> Hotel Enge * . . . . .	(037) 7 22 69	12.— bis 13.— ff. Patisserie	<b>Urigen</b> Hotel Posthaus . . . . .	(044) 6 11 53	
<b>Tea-Room Monnier</b> . . . .	7 25 42		<b>Vitznau</b> Hotel Kreuz * . . . . .	(041) 83 13 05	13.50 bis 18.— ab 17.—, WP ab 136.—
<b>Oberhofen a. Thunersee</b> Hotel Bären * . . . . .	(033) 7 13 22	12.— bis 15.— feine Erfrischungen	<b>Hotel Vitznauerhof</b> * . . .	83 13 15	
<b>Confiserie Tea Room Brunner</b> . . . . .	7 13 32	16.— bis 18.—	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac ° . . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 Pension 13.— ab 16.—
<b>Hotel Kreuz</b> * . . . . .	7 14 48	15.— bis 17.—	<b>Weggis</b> Hotel Albana * . . . . .	(041) 82 13 45	
<b>Hotel Pension und Rest. Ländte</b> * . . . . .	7 15 53	Z ab 6.50 MZ ab 5.50	<b>Weissenstein b. Solothurn</b> Hotel Weissenstein mit Kurhaus . . . . .	(065) 2 17 06	ab 15.—
<b>Olten</b> Hotel Schweizerhof * . . . .	(062) 5 45 71	Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.—	<b>Wilderswil</b> Hotel Alpenrose * . . . . .	(036) 2 10 24	14.60 bis 18.— 13.— bis 16.— ab 10.—
<b>Rapperswil</b> Hotel Post * . . . . .	(055) 2 13 43		<b>Hotel Bärghuus</b> * . . . . .	2 31 06	
<b>Saanen</b> Hotel Gross-Landhaus Kranichhof * . . . . .	(030) 9 45 25	18.— bis 19.—	<b>Gasthof Pension Sternen</b>	2 16 17	
<b>Sachseln</b> Hotel Seehof * . . . . .	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80	<b>Winterthur</b> Hotel Krone . . . . .	(052) 2 19 33	16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.—
<b>Samedan</b> Hotel Bahnhof- Terminus * . . . . .	(082) 6 53 36	13.— bis 16.— P-Platz/Garage	<b>Yverdon</b> Hotel du Paon ° . . . . .	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
<b>San Bernardino</b> Hotel Bellevue * . . . . .	(092) 6 26 26	14.— bis 17.—	<b>Zug</b> Hotel Löwen . . . . .	(042) 4 00 73	Z ab 5.— MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten und Kegelbahn
<b>Sarnen</b> Hotel Peterhof ° . . . . .	(041) 85 12 38	10.50 bis 13.50	<b>Hotel Zugerhof</b> . . . . .	4 01 04	





## SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b>	(056)		Hotel St. Gallerhof *	9 14 14	<b>16.50 bis 20.—</b>
Hotel Adler *	2 57 66	<b>11.— bis 13.50</b>	Badhotel Tamina *	9 16 44	<b>17.— bis 22.—</b>
Hotel Bären *	2 51 78	<b>14.50 bis 19.—</b>			
Badhotel Blume *	2 55 69	<b>14.— bis 18.—</b>	<b>Lenk i. S.</b>	(030)	
Hotel Hirschen *	2 69 66	<b>11.— bis 14.—</b>	Pension Alpenruh *	9 20 64	<b>11.— bis 14.—</b>
Hotel Post *	2 30 88	<b>14.— bis 17.50</b>	Gasthof Kreuz . . . . .	9 20 82	<b>13.— bis 16.—</b>
Hotel Verenaahof *					
und Ochsen *	2 52 51	<b>15.50 bis 26.—</b>	<b>Rheinfelden</b>	(061)	
			Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	<b>17.50 bis 22.—</b>
<b>Bad Ragaz</b>	(085)		Hotel Schützen *	87 50 04	<b>17.50 bis 22.—</b>
Pension Bergadler *	9 18 13	<b>13.— bis 14.50</b>			
Parkhotel Flora *	9 19 87	<b>16.— bis 20.—</b>	<b>Schuls</b>	(084)	
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	<b>22.— bis 30.—</b>	Hotel Filli . . . . .	9 13 36	<b>15.— bis 21.—</b>
Hotel Krone und					
Villa Luisa ° . . . . .	9 13 03	<b>15.50 bis 17.50</b>	<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
Hotel Lattmann *	9 13 15	<b>17.— bis 22.—</b>	Hotel Victoria		<b>Z m. Frühstück</b>
Rest. National . . . . .	9 13 04	<b>MZ ab 4.50</b>	Golf-Hotel garni *	3 34 91	<b>ab 10.—</b>
Hotel Ochsen *	9 14 28	<b>15.50 bis 17.50</b>	Hotel du Lac *	3 35 71	<b>19.— bis 27.—</b>

*Ein Fund für Naturfreunde*

WALTER HÖHN

### Naturgeheimnisse unserer Heimat

*Anregungen für Beobachtungen an unserer Pflanzen- und Tierwelt im Ablauf des Jahres*

mit 77 Zeichnungen des Verfassers. In Leinen Fr. 7.80.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG, ZÜRICH 1

*Kenner fahren* **DKW!**

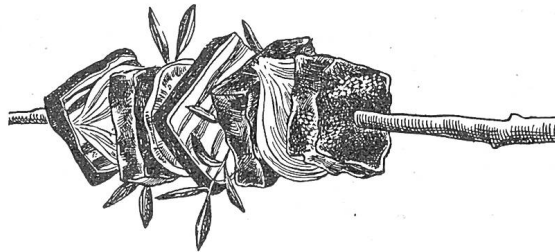
BRUNO KNOBEL

# ROMANTISCHES KOCHEN IM FREIEN UND AM KAMIN

Anleitungen und Rezepte

*In abwaschbarem Geschenkband*

*Mit 78 Illustrationen von Richard Gerbig. Fr. 9.80*

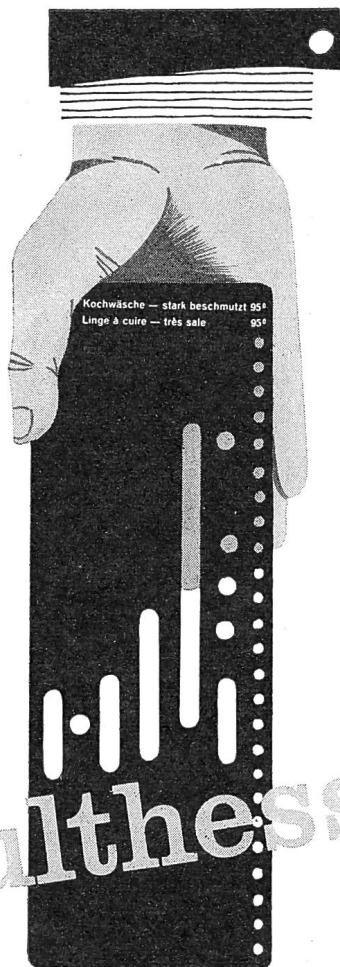


Nachdem sich eine ganze Generation Städter vom Erstaunen über die elektrische Kochplatte und die Gasflamme erholt hat, liebt man es, wenigstens zur Erholung am offenen Feuer zu kochen. Um unter diesen ungewohnten Verhältnissen etwas Eßbares oder gar Leckerer herauszubekommen, muß man richtig vorgehen. Selbst beim improvisierten Kochen kommt man eben ohne Kenntnisse und Anleitungen nicht aus.

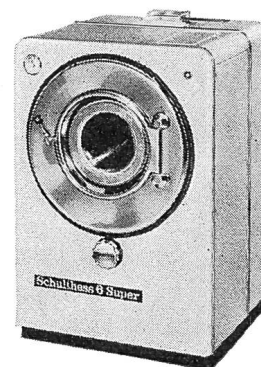
Ob der Vater an einem schulfreien Nachmittag mit seinem Sprößling im Freien abkochen will, ob der Hausherr seinen Gästen an einer Gartenparty Gelegenheit bietet, sich auf dem Gartengrill etwas zuzubereiten, ob man motorisiert in Camping zieht, oder am flackernden Kaminfeuer bei einem Glas Wein irgend etwas zubereiten möchte, um mit Feuer umzugehen oder einfach damit es gut riecht: immer braucht es Vorbereitungen.

Dieses entzückend ausgestattete und mit 78 reizenden Illustrationen von Richard Gerbig versehene Büchlein ist deshalb eine wirklich zeitgemäße Neuerscheinung.





Lernen Sie das modernste Waschen kennen — das Waschen mit **SCHULTHESS-Lochkarten**



Schulthess 6 Super

Gleichgültig, was Sie waschen wollen, Sie haben nichts anderes zu tun, als eine Karte aufzulegen und den Deckel zu schliessen. Sofort beginnt das richtige Waschprogramm. Was in Gewerbe und Industrie, in Hotels und Spitälern seit Jahren tadellos funktioniert, ist jetzt mit der neuen **SCHULTHESS 6 SUPER** auch für die Hausfrau ermöglicht worden: 6 gelochte Karten lenken 6 individuelle, wissenschaftlich genau abgestimmte Waschprozesse. Für Spezial-Waschprogramme liefern wir weitere Karten, so z.B. für Windeln, für Metzgerei- oder Bäckereiwäsche usw. Es gibt für die **SCHULTHESS 6 SUPER** tatsächlich keine Leistungsgrenze. Verlangen Sie den Spezialprospekt.

Auch am

**Comptoir**

interessante Waschdemonstrationen mit **SCHULTHESS-Lochkarten**. Besuchen Sie unsern Stand 403 in Halle IV.



**Schulthess**

Wir liefern Ihnen auch das kleine Haushalt-Modell Schulthess 4 Super als Lochkartenautomat. Ständige Waschvorführungen:

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/27 44 50
Bern	Aarberggasse 29	Tel. 031/ 30 321
Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 20 822
Lausanne	16, Av. du Simplon	Tel. 021/26 21 24
Neuenburg	9, Rue des Epancheurs	Tel. 038/ 58 766